



## Gemeinderat

### Beschlüsse des Gemeinderats

Der Gemeinderat hat sich an seiner Sitzung vom 15. Dezember 2016 mit folgenden Geschäften befasst:

#### 1. Protokoll der Sitzung vom 6. Oktober 2016

Das Protokoll der letzten Sitzung wird einstimmig genehmigt.

#### 2. Botschaft Budget 2017/GPK-Bericht der Stadt Chur Teuerungsausgleich für das Jahr 2017/ Stellungnahme zu den Änderungsanträgen der GPK zum Budget 2017

Der Antrag des Stadtrats wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Das Budget für das Jahr 2017 mit Aufwendungen von Fr. 243 371 900.– und Erträgen von Fr. 249 020 600.– sowie einem Überschuss der Erfolgsrechnung von Fr. 5 648 700.– wird genehmigt (einstimmig).
2. Der Steuerfuss für das Jahr 2017 beträgt 88% der einfachen Kantonssteuer (11 Ja zu 9 Nein-Stimmen).
3. Die Nettoinvestitionen für das Jahr 2017 betragen Fr. 30 060 000.– (einstimmig).
4. Der Stellenplan für das Jahr 2017 beträgt 64 950 Soll-Stellenprozente (ohne die Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC) und die Informatik; einstimmig).
5. Die Feuerwehrpflichtersatzabgabe für das Jahr 2017 beträgt unverändert Fr. 90.– (einstimmig).

#### 3. Aufgaben- und Leistungsüberprüfung: Der Antrag des Stadtrats wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

##### 3.1 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung ALÜ 2.1; Bericht der Vorberatungskommission

Der Antrag der Vorberatungskommission, folgende Aufträge an den Stadtrat zu überweisen, wird einstimmig beschlossen:

1. Delegation der Schulsozialarbeit sowie der Kindertagesstätten an die Stadtschule
2. Aufgabenklärung Finanzkontrolle bezüglich Kontrolle und Beratung
3. Unterhalt und Betrieb der städtischen Gebäude inkl. Reinigung
4. Reduktion Verwaltungsräte in von



Bereit fürs Fest. Noch bis heute Nachmittag werden auf dem Werkhof Churer Christbäume verkauft. Foto mc

Stadtverwaltung ausgelagerten Betrieben

5. Reduktion Beiträge an Bergbahnen Chur-Dreibündenstein AG
6. Einführung Lohnsummenbudget
7. Interpretation zum städtischen Gesetz über die Förderung der Wirtschaft
8. Der Auftrag der GPK, vom Gemeinderat überwiesen am 20. Dezember 2012, betreffend Reduktion des finanzwirksamen Aufwands, Stand Voranschlag 2013, während der laufenden Legislatur um mindestens 5%, wird einstimmig als erledigt abgeschlossen.
9. Die Vorberatungskommission ALÜ 2.1 wird entlastet und gleichzeitig aufgelöst (einstimmig).

#### 3.2 Botschaft Aufgaben- und Leistungsüberprüfung ALÜ 2.0; Schlussbericht

1. Vom Schlussbericht zur Aufgaben- und Leistungsüberprüfung ALÜ 2.0 wird Kenntnis genommen.
2. Der Auftrag der GPK, vom Gemeinderat überwiesen am 20. Dezember 2012, betreffend Reduktion des finanzwirksamen Aufwands, Stand Voranschlag 2013, während der laufenden Legislatur um mindestens 5%, wird einstimmig als erledigt abgeschlossen.

#### 4. IBC Energie Wasser Chur; Budget 2017 (Kenntnisnahme)

Vom Budget 2017 der IBC Energie Wasser Chur wird Kenntnis genommen.

#### 5. Botschaft Verlängerung der Konzession der Stadt Chur an die IBC Energie Wasser Chur

Der Antrag des Stadtrats wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Die Konzession, die am 31. Dezember 2016 endet, wird unverändert, jedoch unter dem Vorbehalt gemäss Ziffer 3 nachfolgend, für die Dauer von fünf Jahren bis zum 31. Dezember 2021 verlängert.
2. Die Konzession der Stadt Chur an die IBC Energie Wasser Chur (IBC), gültig ab 1. Januar 2017 bis 31. Dezember 2021, wird gestützt auf Art. 14 Abs. 1 IBC-Gesetz (RB 811), jedoch unter dem Vorbehalt gemäss Ziffer 3 nachfolgend, erteilt.
3. Voraussichtlich im Laufe des Jahres 2017 wird dem Gemeinderat eine neue Konzession zur Genehmigung vorgelegt. Diese Konzession soll rückwirkend auf den 1. Januar 2017 in Kraft treten.

#### 6. Botschaft Verordnung des Gemeinderats vom 29. April 2004 (RB 205) betreffend Stadtratslöhne; Aufhebung

Der Antrag des Stadtrats wird einstimmig wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Der Gemeinderatsbeschluss vom 29. April 2004 «Gehälter der Mitglieder des Stadtrates» (RB 205) wird aufgehoben.
2. Das Ruhegehalt des Stadtrats wird per 1. Januar 2017 gesenkt; für bisher erworbene Beitragsjahre (Legislatur 2013–2016) gilt die bisherige Ruhegehaltsregelung.

**7. Auftrag FDP-Fraktion betreffend Bautätigkeiten der Stadt Chur**

Der Auftrag wird einstimmig überwiesen.

**8. Petitionen des Jugendparlaments Stadt Chur gemäss Art. 64 Geschäftsordnung**

Die Petition betreffend Vergärungsanlage für die Region Chur wird mit 17 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung an den Stadtrat überwiesen.

Von folgenden Petitionen des Jugendparlaments wird Kenntnis genommen:

- Fahrradausleihe
- Energiekonzept der Stadt Chur
- Energierichtplan

**9. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung**

Die Fragen der **SP-Fraktion** betreffend Gestaltungsbeirat für die Stadt Chur werden durch **Stadtrat Tom Leibundgut** beantwortet.

Die Fragen der **SP-Fraktion** betreffend Abstimmungskampagne Olympia werden durch **Stadtpräsident Urs Marti** beantwortet.

**10. Neue Vorstösse**

- Auftrag Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Installation einer elektronischen Abstimmungsanlage im Gemeinderat
- Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Einführung von zweisprachigen Klassen Deutsch/Englisch an der Stadtschule Chur
- Auftrag Martha Widmer-Spreiter und Mitunterzeichnende betreffend Sauberes Wasser nicht nur für uns!
- Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende zu «OLYMPIA JA in Chur»
- Interpellation SP-Fraktion betreffend behindertengerechter, barrierefreier Zugang zum Churer Stadthaus

Der Wortlaut der neu eingegangenen Vorstösse kann auf [www.chur.ch](http://www.chur.ch) unter Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Geschäfte eingesehen werden.

**Beschwerde**

Gegen diese Beschlüsse kann innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

**Referendum**

Gestützt auf Art. 12 Abs. 1 lit. a Stadtverfassung kann gegen den Beschluss Nr. 2, Budget und Festsetzung Steuerfuss, innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung das fakultative Referendum ergriffen werden.

Die Unterschriftenlisten zum Referendum dürfen nur ein Gesetz oder einen Beschluss zum Gegenstand haben (Art. 79 Abs. 2 GPR, BR 150.100).

**Stadtkanzlei**

**Schliessung der Büros der städtischen Verwaltung über Weihnachten/Neujahr**

Die Büros bleiben geschlossen am:  
Montag, 26. Dezember 2016  
Montag, 2. Januar 2017

**Bürgergemeinde**

**Schliessung der Büros der Bürgergemeinde Chur über Weihnachten und Neujahr**

Die Bürgerratskanzlei bleibt vom 24. Dezember 2016 bis und mit 2. Januar 2017 geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017, gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Wir wünschen allen Churerinnen und Churern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

**Einwohnerdienste**

**Tageskarte Gemeinde**

Die Stadt bietet pro Tag 20 Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RbH und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

**Wichtig zu wissen:**

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens zwei Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 45.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

**Bezug der Karten:**

- Buchungen können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Beim Online-Buchungen ist eine Bezahlung

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
  - **Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

per Kreditkarte (Visa/Mastercard) oder Postcard erforderlich. Die Karten werden pro Buchung bearbeitet und verschickt.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2**  
**1. Obergeschoss**

## Sportanlagen Obere Au

### Öffnungszeiten Festtage

#### Kinderhort

24. Dezember 2016–2. Jan. 2017 geschlossen  
**«fit äria»**

24. Dezember 2016–2. Jan. 2017 geschlossen  
**Heiligabend, 24.12., Silvester, 31.12.**

Hallenbad, Kraftraum,

Solarien, Collarium 9–16 Uhr

Sauna 1+2 10–16 Uhr

KEB Obere Au 9–16 Uhr

KEB Quaderwiese 10–16 Uhr

#### Weihnachten, 25.12.

Alle Anlagen geschlossen!

#### Neujahr, 1.1.

Anlage Obere Au geschlossen!

KEB Quaderwiese 10–16 Uhr

#### Stefanstag, 26.12., Berchtoldstag, 2.1.

Hallenbad, Kraftraum,

Solarium, Collarium 9–18 Uhr

Sauna 1+2 10–18 Uhr

KEB Obere Au 9–16.45 Uhr

KEB Quaderwiese 10–20 Uhr

**Wir wünschen eine besinnliche**  
**Adventszeit und frohe Festtage.**

## Stadtpolizei

### Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

Aquasanastrasse; Gäuggelistrasse (Gürtelstrasse–Rätusbrücke); Gartenstrasse; Laubenstrasse; Obere Plessurstrasse; Rätusstrasse (Rätusbrücke–Sägenstrasse); Rheinstrasse (Gäuggelistrasse–Rheinstrasse Nr. 25); Untere Plessurstrasse (Gäuggelistrasse–Segantinistrasse)

1. Die signalisierten Parkverbote werden durch eine Parkverbotszone (Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zonensignal 2.59.1 «Zone») und dem Zusatz «ausgenommen signalisierte und markierte Parkplätze» ersetzt.
2. Diese Massnahme tritt nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisation in Kraft.
3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsordnungen hat.

### Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

#### Teuchelweg

Parkierte Fahrzeuge führen zu Verkehrsbehinderungen. Deshalb wird das einseitige Parkverbot durch ein beidseitig signalisiertes Parkverbot (Signal 2.50 «Parkieren verboten») ergänzt.

Diese Massnahme tritt nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisation in Kraft.

Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsordnungen hat.

### Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

Badusstrasse; Sennensteinstrasse; Flüelaweg; Julierweg; Segnesweg

Die signalisierten Parkverbote werden durch eine **Parkverbotszone** (Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zonensignal 2.59.1 «Zone») und dem Zusatz «ausgenommen signalisierte und markierte Parkplätze» ersetzt.

Diese Massnahme tritt nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisation in Kraft.

Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsordnungen hat.

### Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

Daleustrasse (Oberalpstrasse–Rheinstrasse); Tödistrasse; Florentiniweg; Nelkenweg (öffentliche Verkehrsfläche)

Die signalisierten Parkverbote werden durch eine **Parkverbotszone** (Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zonensignal 2.59.1 «Zone») und dem Zusatz «ausgenommen signalisierte und markierte Parkplätze» ersetzt.

Diese Massnahme tritt nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisation in Kraft.

Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsordnungen hat.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

23. Dezember 2016–12. Januar 2017

**Auflageort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 12. Januar 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft

#### Bauobjekt

**Sabina Wegmann, Chur**

**Campodelsweg 21, Kataster Nr. 4969**

Erweiterung Wohnhaus mit Anbau Veloschopf auf der Nordseite, Terrasse auf der Westseite sowie Solaranlagen auf der Dachfläche

**Roman Arn und Beatrice Cramer Arn, Chur**

**Nordstrasse 53, Kataster Nr. 3247**

Fenstereinbau auf der Südostseite

## Feuerwehr/Brandschutz

### Advents- und Weihnachtszeit

Als Vorbote des Weihnachtsfests schaffen Adventskränze jene feierliche Stimmung, welche den kommerziellen Rummel fast vergessen lässt. Da sie indessen in der Regel länger noch als Christbäume der Dekoration dienen müssen, stellen die Kränze aus Tannenreisig einen nicht zu unterschätzenden Brandherd dar. Erfahrungen haben gezeigt, dass sich angesengtes Reisig – es mag den typisch weihnachtlichen Geruch verbreiten – explosionsartig entzünden kann. Es sind deshalb die elementarsten Regeln im Umgang mit Kerzenlicht einzuhalten:

**Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen. Ebenso sind Zündhölzer und Feuerzeuge für Kinder unzugänglich aufzubewahren.**

Kerzen auswechseln, bevor die Flammen das Reisig erreichen können.

#### Noch ein Tipp:

Stellen Sie einen Kübel mit Wasser, eine Löschdecke oder einen Handfeuerlöscher bereit – für alle Fälle.

Merkblätter über den Brandschutz in der Advents- und Weihnachtszeit sind bei der Gebäudeversicherung Graubünden, Ottostrasse 22, Chur, oder bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur, Brandschutz, Masanserstrasse 2, erhältlich.

## Bestattungen/Friedhöfe

### Gräberabruf 2016 auf den Friedhöfen Fürstenwald, Hof, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2016 abgerufen:

#### Friedhof Fürstenwald

- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 1
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 4
- Urnennischen Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung

#### Friedhof Hof

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 6
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 7

#### Friedhof Masans

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3

#### Friedhof Totengut

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2016 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081/254 47 66.

## Grün und Werkbetrieb

### Regelung über Weihnachten und Neujahr

#### 1. Multisammelstelle

- Die Multisammelstelle ist an folgendem Tag **geschlossen**:  
Montag, 26. Dezember, Stephanstag  
Die Multisammelstelle ist an folgenden Tagen **offen**:  
– Samstag, 24. Dezember 2016  
8.30–11.30 Uhr

- Samstag, 31. Dezember 2016  
8.30–11.30 Uhr
- Montag, 2. Januar 2017  
7–11.30 Uhr / 13.15–17 Uhr

#### 2. Kehrrichtabfuhr

Die Kehrrichtabfuhr fällt an folgendem Tag aus:  
– Montag, 26. Dezember 2016, Stephanstag  
**Die Kehrrichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.**

#### 3. Tierkörpersammelstelle

Die Tierkörpersammelstelle ist an folgenden Tagen **geschlossen**:  
– Montag, 26. Dezember 2016, Stephanstag  
– Montag, 2. Januar 2017, Berchtoldstag  
Die Tierkörpersammelstelle ist an folgenden Tagen **offen**:  
– Samstag, 24. Dezember 2016  
18–19 Uhr  
– Samstag, 31. Dezember 2016  
18–19 Uhr

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei, Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren.  
Der Werkbetrieb wünscht frohe Festtage.

### Entsorgung von Christbäumen und Adventskränzen

**Unbehandelte** Christbäume und Adventskränze können der ordentlichen Grünabfuhr mitgegeben oder an der Multisammelstelle, in der Industriestrasse 14, entsorgt werden. Die Termine ersehen Sie aus dem Abfuhrplan. Die Grünwertstoffe gelangen nach der Aufbereitung wieder in den Kreislauf der Natur. Am 11.1.2017 führt der Werkbetrieb eine Spezial Christbaumtour auf dem gesamten Stadtgebiet durch.

**Behandelte** Christbäume oder Adventskränze müssen der Kehrrichtabfuhr zugeführt werden, da diese grossen Mengen an Schadstoffen enthalten. Diese können ebenfalls an der Multisammelstelle entsorgt werden.

Der Werkbetrieb bedankt sich bei allen Einwohnerinnen und Einwohner für die korrekte Bereitstellung und richtige Entsorgung. Mit Ihrem korrekten Tun beeinflussen Sie Kosten und Ordnungsqualität positiv.

## Schulwesen Stadt Chur

### Schliessung der Büros über Weihnachten und Neujahr 2016/17

Das Schulsekretariat bleibt geschlossen:  
**Montag, 26. Dezember 2016, bis und mit Mittwoch, 4. Januar 2017.**  
Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche Festtage.

## Schulzahnklinik

Die Schulzahnklinik bleibt vom 24. Dezember 2016 bis 2. Januar 2017 geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017, 13 Uhr sind wir wieder für Sie da. Bei dringenden Notfällen gibt Ihnen die Telefonnummer 144 Auskunft über den diensthabenden Zahnarzt.  
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage.  
Das Schulzahnklinik-Team

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Freitag, 23. Dezember

##### Kirche Masans

19.00 Uhr **Feier am Abend im Advent**  
mit Pfarrerin Gisella Belleri und Pfarrer Andreas Rade

#### Heiligabend, 24. Dezember

##### Martinskirche

17.00 Uhr **Gottesdienst für die ganze Familie**  
Pfarrerin Manuela Noack  
«Der kleine Stern»;  
Musik: Stimmwerkbande, Leitung: Christian Klucker, Stephan Thomas, Orgel

##### 22.30 Uhr Heiligabend-Gottesdienst

Pfarrer Erich Wyss  
Matth. 1, 18–25  
Musik: Voci con Spirito singt unter der Leitung von Heinz Girschweiler festliche Motetten und Chorsätze, Stephan Thomas, Orgel

##### Comanderkirche

17.00 Uhr **Gottesdienst für die ganze Familie**  
Pfarrerin Astrid Weinert  
Thema: Geschichte «Du Kamel» von Andrew Bond; Luk. 2, 1–14  
Musik: Conny Zeitberger, Panflöte, Christian Cantieni, Orgel

##### 22.30 Uhr Heiligabend-Gottesdienst

Pfarrer Alfred Enz  
Thema: «Die Weisen aus dem Morgenland»;  
Mt 2, 1–12  
Musik: Der Kirchenchor Comander, Solisten und Orchester führen Teile des Weihnachtsoratoriums von Camille Saint-Saens auf, Leitung: Matthias Müller, Christian Cantieni, Orgel

##### Kirche Masans

17.00 Uhr **Gottesdienst für die ganze Familie**  
Pfarrerin Gisella Belleri und Lektorinnen

Thema: «Weil Engel dich geleiten». Die Weihnachtsgeschichte erzählt mit Meditationen von Hanna Danz. Musik: Christina Riesch, Gesang, Andrea Kuratle, Orgel

In allen Weihnachtsgottesdiensten können Sie im Anschluss das Friedenslicht von Bethlehem in selber mitgebrachten Laternen nach Hause nehmen.

**Kollekte:** je zur Hälfte an Heks Flüchtlingshilfe in Italien und Bündner Beratungsstelle für Asylsuchende

**Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**  
16.00 Uhr **Heiligabend-Gottesdienst**  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz und lic. theol. Magdalena Widmer  
Thema: «Der Weihnachtsnarr» mit viel Gesang und Musik  
Musik: Simone Dietrich, Flöte

**Kapelle Waldhaus**  
18.30 Uhr **Heiligabend Gottesdienst**  
Pfarrer Rolf Bärtsch

**Weihnachten, 25. Dezember**  
**Martinskirche**  
10.00 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrerin Ivana Bendik  
Musik: Duo Floricantus und Martin Roth, Leitung Lilian Köhli, Stephan Thomas, Orgel

**Comanderkirche**  
10.00 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: «Bethlehem: Brot-Haus und Geburtsort des Retters»; Micha 5, 1–4a  
Musik: Conny Zeitlberger, Panflöte, Christian Cantieni, Orgel

**Kirche Masans**  
10.00 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrer Andreas Rade  
Micha 5, 1–4a  
Musik: Andrea Kuratle, Orgel, Ursina Brun, Querflöte

In allen Weihnachtsgottesdiensten können Sie im Anschluss das Friedenslicht von Bethlehem in selber mitgebrachten Laternen nach Hause nehmen.

**Kollekte:** je zur Hälfte an Heks Flüchtlingshilfe in Italien und Bündner Beratungsstelle für Asylsuchende

**Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**  
9.30 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz  
Thema: «Mache dich auf und werde Licht, denn dein Licht kommt»; Jes. 60; 1–3, Musik: Magdalena Widmer

**Kapelle Waldhaus**  
9.30 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrer Rolf Bärtsch

**Kapelle Kreuzspital**  
10.30 Uhr **Weihnachts-Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz  
Thema: «Mache dich auf und werde Licht, denn dein Licht kommt»; Jes. 60; 1–3  
Musik: Anita Dirnberger

**Stephanstag, 26. Dezember**  
**Regulakirche**  
14.15 Uhr **ökumenischer Weihnachtsgottesdienst für Gehörlose**  
Pfarrer Ruedi Hofer und Felix Urech

**Donnerstag, 29. Dezember**  
**Kirchgemeindehaus Comander**  
6.45 Uhr **Frühgebet**

**Silvester, 31. Dezember**  
**Comanderkirche**  
18.30 Uhr **Gottesdienst zum Altjahrabend**  
«Weil Engel dich begleiten», Meditationen von Hanna Danz mit Bildern der Kirchendecke in St. Martin, Zillis, Pfarrerin Gisella Belleri  
Musik: Postmännerchor Chur, Christian Cantieni, Orgel

**Neujahr, 1. Januar**  
**Martinskirche**  
10.00 Uhr **Neujahrsgottesdienst**  
Pfarrer Alfred Enz  
Thema: «Meine Zeit steht in deinen Händen»; Ps 31, 15+16

**Comanderkirche**  
10.00 Uhr **Neujahrsgottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: Jahreslosung «Gott spricht: Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch»; Ez 36, 26  
Musik: Joan Retzke, Trompete, Christian Cantieni, Orgel  
Anschliessend Neujahrsapéro mit Rötali und Birabrot

**Masans**  
15.00 Uhr **Gemeindegottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau zum Jahresanfang, mit Abendmahl**  
«Weil Engel dich begleiten», Meditationen von Hanna Danz mit Bildern der Kirchendecke in St. Martin, Zillis, Teil 1 Pfarrerin Gisella Belleri, Musik: Dorothea Cantieni, Flügel  
Anschliessend Neujahrsapéro mit Rötali und Birawegga

**Kollekte:** für Überlebenshilfe GR  
**Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**  
9.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz  
Thema: «Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch»; Ez 36, 26  
Musik: Magdalena Widmer

**Kapelle Kreuzspital**  
10.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz  
Thema: «Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch»; Ez 36, 26  
Musik: Dorothea Dietrich

**Donnerstag, 5. Januar**  
**Kirchgemeindehaus Comander**  
6.45 Uhr Frühgebet  
**Martinskirche**  
12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

**Abdankung und Seelsorge**  
Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Tel. 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Weihnachtskrippe**  
Ab Fr, 23.12., 9 Uhr, Comanderkirche, täglich geöffnet mit wöchentlich wechselnden Szenen

**Weihnachtsfeier für Alleinstehende**  
Sa, 24.12., 18 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander. Wir laden Sie herzlich zur Weihnachtsfeier mit anschliessendem Nachtessen im Kirchgemeindehaus Comander ein.  
Auskunft: Gemeinde- und Sozialdienst, Tel. 081 252 27 04

**Begegnungscafé**  
Di, 27.12., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Sozialdiakon Martin Jäger-Aebi  
Di, 3.1., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Der neue Kirchgemeindepräsident Curdin Mark stellt sich vor

**Club 60+**  
Mi, 4.1., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Spielnachmittag «Lotto», Auskunft Susy Murer, Tel. 081 353 38 39

**KiK.**  
Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.  
KiK. Masans  
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

**Kirchlicher Sozialdienst**  
Der kirchliche Sozialdienst ist zwischen 24.12.2016 und 2.1.2017 ausschliesslich am Mi, 28.12.2016, 8–10 Uhr direkt telefonisch erreichbar. In Notfällen wenden Sie sich an die zuständige Pfarrperson.  
Ab 3.1.2017 gelten folgende Zeiten: In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**  
Die Verwaltung und das Sekretariat bleiben vom 24.12.2016 bis und mit 2.1.2017 geschlossen. Ab 3.1.2017 gelten die folgenden Öffnungszeiten:

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

## Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**  
22.30 Uhr Christnachtfeier in **Tschiertschen**, Pfr. Martin Domann; Es musizieren Emanuel Joos (Flöte) und Emmy Vilinger (Orgel);

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**  
11.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann

**Mittwoch, 28. Dezember**  
20.15 Uhr Konzert in der Kirche **Tschiertschen**, «A Cinque Voci», Instrumentalseptet; alte Musik, gespielt auf originalen Instrumenten. Weihnachtliche Musik aus dem Mittelmeerraum. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.

**Sonntag 1. Januar, Neujahrstag**  
11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, anschliessend Neujahrsapéro, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann,  
Tel. 081 373 11 81

## Kath. Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

### DOMPFARREI (Kathedrale)

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**  
6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
17.00 Uhr hl. Messe  
23.00 Uhr Christmette (Pontifikalamt) mit dem Domchor

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachtstag**  
7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr Pontifikalamt mit dem Domchor  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** 24. und 25. Dezember: Kinderspital Bethlehem

**Montag, 26. Dezember**  
7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe mit Segnung des St. Stephansweines (Rotwein)

**Dienstag, 27. Dezember**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 28. Dezember**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 29. Dezember**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 30. Dezember**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 31. Dezember**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe zum Jahreschluss mit anschl. Kindersegnung

**Sonntag, 1. Januar**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr Pontifikalamt  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Jugend und Familie

**Montag, 2. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 3. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 4. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 5. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 6. Januar**

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet vor dem Herz-Jesu-Altar

### ERLÖSERPFARREI

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

16.30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, Orgel- und Trompetenmusik  
19.00 Uhr hl. Messe  
22.30 Uhr Hirtenmusik  
23.00 Uhr Mitternachtsmesse mit Musikensemble

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

10.00 Uhr hl. Messe mit Erlöserchor  
19.00 Uhr hl. Messe  
**Montag, 26. Dezember**  
10.00 Uhr hl. Messe mit Flötengruppe

**Kollekte:** Kinderspital Bethlehem

**Mittwoch, 28. Dezember**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 29. Dezember**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 30. Dezember**

19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 31. Dezember**

16.30 Uhr hl. Messe (Dankgottesdienst)

**Sonntag, 1. Januar**

10.00 Uhr hl. Messe, anschl. Apéro  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kindergarten Mosambik

**Montag, 2. Januar**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 4. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

**Donnerstag, 5. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 6. Januar**

19.00 Uhr hl. Messe

### HEILIGKREUZPFARREI

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

15.30–16.30 Uhr Beichtgelegenheit  
17.00 Uhr Familienfeier mit Krippenspiel, anschl. Wortgottesdienst mit Kommunionsspendung

23.00 Uhr Mitternachtsmesse mit Singkreis

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

10.30 Uhr Festgottesdienst mit Singkreis

**Montag, 26. Dezember**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kinderspital Bethlehem

**Dienstag, 27. Dezember**

Keine hl. Messe

**Donnerstag, 29. Dezember**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Samstag, 31. Dezember**

18.30 Uhr hl. Messe mit dem Kosaken-Ensemble Ciolkovich

**Sonntag, 1. Januar**

10.30 Uhr hl. Messe, anschl. Apéro

**Kollekte:** Interteam

**Dienstag, 3. Januar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 4. Januar**

20.00 Uhr Meditation mit Tom Manera im Pfarreisaal

**Donnerstag, 5. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 6. Januar**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

18.30 Uhr hl. Messe

### KAPELLE KREUZSPITAL

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

15.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 31. Dezember**

15.00 Uhr hl. Messe

### KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

16.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

10.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 1. Januar**

10.30 Uhr hl. Messe

### SOZIALDIENSTE

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden:

Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr

übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

## Stadtmission Chur, FEG

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Samstag, 24. Dezember**

17.00 Uhr Heiligabend-Gottesdienst

Für Gross und Klein  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

**Sonntag, 1. Januar**

Kein Gottesdienst

www.stadtmission-chur.ch

## Verschiedenes

### Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

#### Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

#### Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

#### Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisi
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

#### Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Alexanderstr. 42, 7000 Chur

Tel. 081 252 43 37

beratung@blaueskreuz.gr.ch

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

www.blaueskreuz.gr.ch

### Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90

7004 Chur

Tel. 081 250 20 50

info@senak.ch

www.senak.ch

### Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. +41 (0) 81 252 50 90

Fax +41 (0) 81 253 76 08

info@krebssliga-gr.ch

www.krebssliga-gr.ch

### Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.

- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch

www.sbv-fsa.ch

### Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

### Pro audito Chur plus

#### Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»

- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com

www.pro-audio.ch/vereine

### Procap Grischun

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

#### Rechtsberatung:

**Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.**

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine **Unsere Dienstleistungen:**

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

#### Kontakt:

Geschäfts- und Beratungsstelle

Hartbertstrasse 10

7000 Chur

Telefon 081 253 07 07

E-Mail: info@procapgrischun.ch

Internet: www.procapgrischun.ch

### VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach

7208 Malans

Kontakttelefon: 081 353 71 01

vask.Graubünden@bluemail.ch

www.vaskgr.ch

### Rechtsauskunftsstelle

#### Region Chur 2017

Jeden Samstag von 9 bis 11 Uhr in Chur im Schulungsraum der Stadtpolizei Chur (neben der Zunftstube), Kornplatz 10, **mit Ausnahme** 15. April 2017 (Ostersamstag), 3. Juni 2017 (Pfungstamstag) und 19. August 2017 (Churerfest). Beitrag pro Rechtsauskunft: Fr. 10.–.

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

23. Dezember 2016 | Nr. 51



Churwalden

## Protokoll der Gemeindeversammlung vom 8. Dezember 2016

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 8. Dezember 2016 liegt gestützt auf Art. 29 Abs. 2 der Gemeindeverfassung vom 23. Dezember 2016 bis 22. Januar 2017 in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Zudem ist es auf unserer Homepage [www.churwalden.ch/Aktuell](http://www.churwalden.ch/Aktuell) aufgeschaltet. Während dieser Frist können im Sinne von Art. 29 Abs. 2 und Art. 36 der Gemeindeverfassung Einsprache erhoben respektive das Referendum ergriffen werden.

## Christbaumverkauf durch die Gemeinde

Wir freuen uns, dass der Christbaumverkauf vor Ort erfolgen kann.

Der Christbaumverkauf findet am Freitag, 23.12.2016, sowie am Samstag, 24.12.2016, ab 10 Uhr beim Tankstellenshop in Malix sowie beim Dorfladen in Parpan statt. Verkauf solange der Vorrat reicht.

## Individuelle Krankenkassen- Prämienverbilligung 2016 (IPV)

Die Sozialversicherungen Graubünden leisten jährlich Beiträge an die Krankenkassen-Grundversicherung für Einzelpersonen und Familien mit bescheidenen wirtschaftlichen Einkommens- und Vermögensverhältnissen.

Personen, welche Anspruch auf die individuelle Krankenkassen-Prämienverbilligung erheben wollen, reichen die Anmeldung für das Jahr 2016 bis spätestens **31. Dezember 2016 ein**. Das **Anmeldeformular** kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder direkt unter [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch) ausgedruckt werden. Zusammen **mit den erforderlichen Beilagen** (Krankenkassenpolice(n) per 1.1.2016, evtl. Ausbildungsbestätigung und evtl. Ausländerausweis(e) der ganzen Familie) ist das Formular auf der Gemeindeverwaltung abzugeben. Unter [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch) kann eine provisorische

Online-Berechnung durchgeführt werden. Damit können Sie prüfen, ob ein möglicher Anspruch besteht.

Veränderungen der wirtschaftlichen oder familiären Verhältnisse sind laufend, mittels eines speziellen Mutationsformulars, zu melden.

Bei Fragen in diesem Zusammenhang stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: Tel. 081 382 00 10 oder E-Mail: [gemeinde@churwalden.ch](mailto:gemeinde@churwalden.ch)

## Büroschluss der Gemeinde- verwaltung Churwalden über Weihnachten/Neujahr

Die Gemeindeverwaltung Churwalden bleibt über Weihnachten und Neujahr an folgenden Tagen geschlossen:

- Montag, 26. Dezember 2016
- Dienstag, 27. Dezember 2016
- Freitag, 30. Dezember 2016
- Montag, 2. Januar 2017

Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

## Vergünstigte Taxifahrten Winter 2016/17

Vom 17. Dezember 2016 bis 2. April 2017 ab 23 Uhr bis morgens 5 Uhr werden in der Tourismusregion Lenzerheide vergünstigte Taxifahrten angeboten.

Auf der Route entlang der Hauptstrasse zwischen Lenz (Migrol-Tankstelle)–Lenzerheide–Valbella–Parpan–Churwalden (Busterminal) beträgt der Preis für eine Einzelfahrt Fr. 5.– (5-Liber-Shuttle).

Ausserhalb der vorgenannten Route wird für Fahrten auf den Gemeindegebieten von Churwalden, Vaz/Obervaz, Lantsch/Lenz, Albula/Alvra ein Rabatt von 30% auf den Normaltarif gewährt.

Das Taxi kann unter **Tel. 081 384 13 13, E-Mail [info@taxi-rothorn.ch](mailto:info@taxi-rothorn.ch) oder im Internet unter [www.taxi-rothorn.ch](http://www.taxi-rothorn.ch)** angefordert werden.

Die Gemeinden in der Region unterstützen dieses Angebot und wir ermuntern Sie, davon Gebrauch zu machen.

Amtliche Meldungen an:  
[stabl@somedia.ch](mailto:stabl@somedia.ch)

Die Gemeinde Churwalden vermietet per 1. Mai 2017

## Laden-/Geschäftslokal in Parpan (ehem. Postgebäude)

Das Vermietungsdossier kann bei der Gemeinde bezogen werden.

**Kontakt:** Dario Friedli, Tel. 081 382 00 16, [dario.friedli@churwalden.ch](mailto:dario.friedli@churwalden.ch) oder Yvonne Bischofberger, Tel. 081 382 00 29, [yvonne.bischofberger@churwalden.ch](mailto:yvonne.bischofberger@churwalden.ch).

Bewerbungen sind bis 6. Januar 2017 schriftlich beim **Gemeindevorstand Churwalden, 7075 Churwalden** einzureichen.

## Einladung zur Generalversammlung Turnerinnenverein Malix

**Ort: Foyer der Mehrzweckhalle Malix**  
**Datum: Mittwoch, 11. Januar 2017, 20 Uhr**

**Traktanden:**

1. Begrüssung
2. Ehrungen
3. Wahlen
4. Protokoll der Generalversammlung vom 6. Januar 2016
5. Jahresbericht 2016 der Präsidentin
6. Bericht 2016 der Kassiererin und Revisorenbericht 2016
7. Info Kinder und Jugend
8. Festsetzung der Jahresbeiträge 2017
9. Jahresprogramm/Veranstaltungen
10. Diverses

Im Anschluss an die Generalversammlung offeriert der Verein einen Imbiss. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend. Die Teilnahme an der Generalversammlung ist gemäss Statuten für Aktivmitglieder obligatorisch.

## Frauenverein Churwalden/Parpan

**Neujahrsapéro in der Bibliothek  
Churwalden**

**Donnerstag, 12. Januar 2017**

Ab 9.30 Uhr: Frauekaffi für alle  
Wir stossen auf ein neues, erfolgreiches Vereinsjahr 2017 an und möchten bei dieser Gelegenheit herzlich danken für euren Einsatz im vergangenen Jahr.

Bettina Schär-Tscholl erzählt am 12. Januar 2017 keine Geschichten für Kleinkinder.

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen, es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe.

## Senioren-Essen im 1. Halbjahr 2017

Restaurant «Belvédère», Malix, Tel. 081 252 33 78  
Die Senioren-Mittagessen am Freitag um 12 Uhr finden an folgenden Daten statt:

**13. Januar / 10. Februar / 10. März / 7. April / 12. Mai / 9. Juni**

Anmeldung bis spätestens am Mittwoch in derselben Woche. Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen zu einem Mittagessen in gemütlicher Runde.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

18.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

10.45 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm mit Abendmahl

**Samstag, 31. Dezember, Altjahrsabend**

18.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 1. Januar, Neujahr**

Kein Gottesdienst

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

18.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just mit Abendmahl und Taufen

**Samstag, 31. Dezember, Altjahrsabend**

18.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

**Sonntag, 1. Januar, Neujahr**

Kein Gottesdienst

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Samstag, 24. Dezember, Heiligabend**

17.00 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm mit Abendmahl

**Samstag, 31. Dezember, Altjahrsabend**

17.00 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

**Sonntag, 1. Januar, Neujahr**

Kein Gottesdienst

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Samstag, 24. Dezember**

22.00 Uhr hl. Messe der Nacht  
Mitwirkung Bläserensemble

**Sonntag, 25. Dezember**

10.00 Uhr hl. Messe zum Hochfest  
Gedächtnis für Marie und Werner  
Hafner-Rutz

**Donnerstag, 29. Dezember**

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 30. Dezember**

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof  
Fest der hl. Familie

**Sonntag, 1. Januar**

10.00 Uhr hl. Messe zum Hochfest  
Gedächtnis für Agatha und Alfred  
Fehr-Brasser und Georg und Margrith  
Brasser-Hemmi und Sohn Eduard

**Donnerstag, 5. Januar**

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor  
Anschliessend Kirchenkaffee im  
Klosterraum



Felsberg

## Die Zählerableser sind unterwegs

In der Zeit vom 16.12.2016 bis zum 3.1.2017 werden in den Rhienergie Gemeinden (Felsberg, Domat/Ems, Tamins, Bonaduz, Rhäzüns) die Stromzähler abgelesen.

Wir bitten Sie, dafür besorgt zu sein, dass der Zugang zum Zählerkasten für das Ablesepersonal gepfadet und gut zugänglich ist.

Wenn Ihr Zähler infolge Abwesenheit nicht abgelesen werden kann, bitten wir Sie, diesen selber abzulesen und uns die Zählerstände entweder mit der abgegebenen Karte, per Telefon 081 650 22 50, per E-Mail, info@rhienergie.ch, oder über unsere Homepage, www.rhienergie.ch bis zum 31.12.2016 mitzuteilen. Ohne Meldung wird der Stromverbrauch eingeschätzt und der Mehraufwand verrechnet. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

**Unsere Büros sind über Weihnachten/Neujahr ab dem 24. Dezember 2016 geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017, sind wir wieder für Sie da.**

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.  
Ihre Rhienergie AG

## Vorstandssitzung vom 19. Dezember 2016

Der Gemeindevorstand hat  
– die Gebühren für das Jahr 2017 festgelegt.  
Folgende Anpassungen wurden beschlossen:  
– Die Gemeindetageskarten (SBB) kosten neu Fr. 47.– (bisher Fr. 45.–). Der Grund für die Erhöhung ist, dass die Preise der SBB gestiegen sind.

– die Gebührenordnung zur Benützung von Gemeindelokalitäten wurde überarbeitet. Neu werden Zusatzaufwände wie z. B. die Benützung der Musikanlage oder des Beamer in der Aula verrechnet. Die Aula wird neu an auswärtige Privatpersonen nicht mehr vermietet. Der ganze aus den vielen Vermietungen resultierende Aufwand und Lärm ist zu gross geworden.

Die angepasste Gebührenordnung kann auf der Homepage der Gemeinde (www.felsberg.ch) eingesehen werden.

– Der Feuerwehrpflichtersatz wird auf Fr.200.– festgelegt (bisher Fr. 250.–).  
– für das Projekt «Erweiterung Primarschulhaus» folgende Aufträge vergeben:  
– «BKP 228.2 Rafflamellenstoren» an die Schenker Storen AG aus Chur  
– «BKP 271.0 Gipsarbeiten» an die Rogantini Gips AG aus Chur  
– «BKP 273.0 Innentüren aus Holz» an die Knuchel AG aus Chur  
– einen Verstoß gegen das Abfallgesetz behandelt und eine Busse von Fr. 100.– ausgesprochen.

## Teilrevision Ortsplanung – Planungszone

Gestützt auf Art. 21 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) hat der Gemeindevorstand an seiner Sitzung vom 19. Dezember 2016 eine Planungszone erlassen.

**Zweck der Planungszone:**

– Anpassung des Generellen Erschliessungsplans

**Von der Planungszone betroffenes Gebiet:**

– Ob dem Damm, Parz. Nr. 138 teilweise, 139, 140, 141, 1470, 1471 und 1640; genaue Abgrenzung gemäss Beilageplan. Der Beilageplan kann auf der Gemeindeverwaltung sowie auf der Homepage der Gemeinde Felsberg eingesehen werden.

Die Planungszone wird für zwei Jahre erlassen und tritt sofort in Kraft. Nach Genehmigung der revidierten Planungsmittel durch die Regierung wird die Planungszone aufgehoben.

Während der Dauer der Planungszone dürfen nur Bauvorhaben bewilligt werden, welche den vorgesehenen Massnahmen nicht widersprechen. Nach Genehmigung der revidierten Planungsmittel durch die Regierung des Kantons Graubünden wird die Planungszone wieder aufgehoben.

Gegen diesen Entscheid kann innert 30 Tagen seit Publikation bei der Regierung des Kantons Graubünden Beschwerde erhoben werden.

## Bauwesen

Bauherrschaft: Z Edelfabrikation Montag, Zoran Eftimov, Rheinstrasse 62, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Architekturatelier Heini GmbH, dipl. Arch. HTL, Via Sableun 12, 7402 Bonaduz  
 Bauvorhaben: Anbau Werkhalle mit Büro; neues Balkongeländer und neue Balkontüren im Dachgeschoss (Projektänderung, bereits ausgeführt), Rheinstrasse 62, Parzelle 1619

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

## Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Bigna Buchli, Projektänderung Fassaden/Velounterstand, Rheinstrasse 17, Parzelle 926
- A. und S. Räch-Schatz, Velounterstand (bereits ausgeführt), Taminsstrasse 27, Parzelle 298
- Politische Gemeinde, Drei Dachfenster in das bestehende Steildach, Taminsstrasse 15, Parzelle 335

## Waldweihnacht am 24. Dezember 2016

Am 24. Dezember 2016 findet von 17 bis 18 Uhr die traditionelle Waldweihnacht statt. Diese findet an drei Stationen im Dorf statt. Die erste ist beim Gemeindehaus, die zweite beim Parkplatz Kuhweidli und die dritte beim Biohof Danuser. Beim Parkplatz Kuhweidli wird ein Teil des Parkplatzes für diesen Anlass kurzzeitig gesperrt, bitte beachten Sie die Signalisation vor Ort. Wir danken für Ihr Verständnis.

## Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Samstagen jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:  
 14.1.2017/21.1.2017/28.1.2017/4.2.2017/11.2.2017/18.2.2017/11.3.2017/18.3.2017/25.3.2017/1.4.2017/8.4.2017

## Öffnungszeiten

### Gemeindeverwaltung über Weihnachten/Neujahr

Die Gemeindeverwaltung bleibt über die Festtage ab Freitag, 23. Dezember 2016 um 11.30 Uhr bis und mit Montag, 2. Januar 2017 geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017, sind wir wieder für Sie da.

In Notfällen rufen Sie bitte den Gemeindevorstand Ernst Cadosch, Tel. 079 435 08 41 oder die Gemeindepräsidentin Lucrezia Furrer, Tel. 081 253 38 36 an.

Der Gemeindevorstand und die Gemeindevorstellten wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute für das neue Jahr.

## Abschluss der Gemeinde-rechnung 2016

Ausstehende Rechnungen an die Gemeinde Felsberg  
 Im Hinblick auf den bevorstehenden Abschluss der Jahresrechnung 2016 sind alle noch ausstehenden Rechnungen für das Jahr 2016 bis spätestens **Freitag, 27. Januar 2017**, der Gemeindeverwaltung einzureichen.

## Neuzuzüger- und Neujahrsapéro

Am Montag, 2. Januar 2017, stossen zwischen 10.30 und 12 Uhr beim Gemeindehaus die Vertreter der Politischen Gemeinde, der Bürgergemeinde, der beiden Kirchgemeinden, des gemeinnützigen Frauenvereins und aller Vereine gerne mit den Felsbergerinnen und Felsbergern auf das neue Jahr an.  
 Speziell begrüsst werden im Gemeindegarten die Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger um 10 Uhr (mit Kinderhütendienst) und diejenigen, die im Jahr 1997 nach Felsberg gezogen sind (und noch hier wohnen, auch um 10 Uhr). Sie erhalten als kleines Präsent einen Felsberger Scaruz. Uf a guats neus Jahr!

## Tageskarten Bergbahnen Splügen-Tambo zum Sondertarif

Es können wieder Tageskarten zum Sondertarif auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Preis für Erwachsene Fr. 37.–, Jugendliche (13 bis 17 Jahre) Fr. 27.–, Kinder (6 bis 12 Jahre) Fr. 16.–.  
 Das Angebot gilt nur für Einwohner von Felsberg und ermöglicht den Bezug von undatierten Tageskarten. Bitte beachten Sie die Schalteröffnungszeiten. An der Kasse der Bergbahnen können seit der Saison 1999/2000 keine Tageskarten zum Einheimischtarif mehr bezogen werden. Mehr zum Skigebiet unter [www.tambo.ch](http://www.tambo.ch). Bitte beachten Sie, dass die Gemeindeverwaltung ab 23.12.16 bis und mit 2.1.17 geschlossen bleibt (nicht benützte Tageskarten können auch zurückgegeben werden).

## Neujahrssingen 2017

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
 Seit Generationen wurde das neue Jahr durch die Knabengesellschaft mit traditionellen Liedern willkommen geheissen. Nachdem sich die Knabengesellschaft aufgelöst hat, haben es eine Schar Felsbergerinnen und Felsberger übernommen, diesen alten Brauch weiterzuführen.

- Sie sind herzlich dazu eingeladen, mit uns das neue Jahr zu begrüssen
- In den drei Proben im Dezember werden auch neue Sängerinnen und Sänger, welche die Lieder noch nicht kennen, spielend eingeführt.

Die Proben finden am:

**Mittwoch, 28. Dezember 2016, um 19.30 Uhr, Donnerstag, 29. Dezember 2016, um 19.30 Uhr und Freitag, 30. Dezember 2016, um 19.30 Uhr** statt, **Probenlokal ist der Gemeindegarten.**

**Das Neujahrssingen findet traditionell am 1.1. ab 01.00 Uhr** statt und dauert ca. 1½ Stunden.

Gesungen wird auf vier Plätzen und zwar:

- 1. Platz: vor dem Gemeindehaus** mit der Neujahrsansprache von Gemeindepräsidentin Lucrezia Furrer.
- 2. Platz: vor dem Pfarrhaus** mit besinnlichen Worten von Pfarrer und Mitsänger Fadri Ratti.
- 3. Platz: «bi z'Majora»**, (Kreuzung Bahnhofstrasse/Vordere Gasse)
- 4. Platz: vor dem Restaurant «Weiss Kreuz»** (Ausklang)

Engeladen zum Mitsingen oder Zuhören ist jeder Mann und jede Frau. Dein Mitmachen hilft nicht nur mit, einen schönen, alten Brauch zu erhalten, mit unserem gemeinsamen Singen setzen wir auch ein Zeichen für die dörfliche Gemeinsamkeit. Wir freuen uns auf Sie.

Kontaktadresse: Max Erni-Liesch, Untere Gasse 27, 7012 Felsberg, [max.erni@bluewin.ch](mailto:max.erni@bluewin.ch), Tel. 081 252 75 32

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Gott wird deinen Mund noch mit Lachen füllen und deine Lippen mit Jubel.» Hiob 8, 21

### Was ein Lächeln kostet

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
 In einer Weihnachtskarte fand ich folgenden Text eines unbekanntenen Autors: «Ein Lächeln kostet nichts, aber es gibt viel. Es macht den reich, der es bekommt, ohne den, der es gibt, ärmer zu machen. Es dauert nur einen Augenblick, aber die Erinnerung bleibt – manchmal für immer. Niemand ist so reich, dass er keines geben kann. Und sollte je einer müde sein, um ein Lächeln zu spenden – dann schenk du ihm eines! Niemand braucht ein Lächeln so sehr, wie einer, der keines zu geben vermag.» In vielen Weihnachtsgeschichten lächelt das Jesuskind in der Krippe Menschen ins Herz – ich wünsche Ihnen auch in Ihres.

Frohe Weihnachten!

Pfarrer Fadri Ratti

**Waldweihnacht mit Clown Gavroche**

Heiligabend, 24. Dezember, 17–18 Uhr: Waldweihnacht mit Clown Gavroche und den Flötenschülern der Musikschule Domat/Ems-Felsberg unter der Leitung von Ursula Rüegg. Mitwirkung der Handpuppen Lillit und Silas. Start beim Gemeindehaus, Ende beim Biohof Danuser.

Pfr. Fadri Ratti und Team

**«Seid getrost» – Gottesdienst zum Heiligabend**

Heiligabend, 24. Dezember, 20 Uhr, Kirche Felsberg, Pfarrerin Sabine-Claudia Nold.

Johannes 16, 33: «In der Welt habt ihr Angst, aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.» Kollekte: Gefangenenweihnacht Strafanstalt Sennhof.

**«Mist» – Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl**

Weihnachten, 25. Dezember, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti.

«Mach Dünger aus deinem Mist!» Weihnachten ist eigentlich eine «Mistgeschichte», denn im Mist begann alles, nicht auf einem roten Teppich.

Kollekte: Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz Heks.

**«Wandeln wie Christus» – Altjahrgottesdienst**

Silvester, 31. Dezember, 20 Uhr, Kirche Felsberg, «Ein Christ sein heisst nicht von Christus schwätzen, sondern wandeln, wie Christus gewandelt ist.» Dieses Zitat vom Zürcher Reformator Huldreich Zwingli (1484–1531) schmückt seit der Renovation von 1950/51 die Nordwand der Kirche Felsberg. 2017 feiert die reformierte Welt 500 Jahre Reformation. Zwinglis Zitat soll uns als Jahreslosung durch das Reformationsjahr begleiten, Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: Frauenhaus GR.

**Neujahrssingen**

Neujahr, 1. Januar, 01.00 Uhr, Beginn Platz vor Gemeindehaus. Wohl seit dem grossen Felssturz im 19. Jahrhundert ziehen die Felsberger in der Neujahrnacht singend durchs Dorf.

Die Gemeindepräsidentin und der Pfarrer halten jeweils eine kurze Ansprache.

**Neujahrspéro**

Montag, 2. Januar, 10.30 Uhr, Platz vor Gemeindehaus. Traditionsgemäss stossen die Felsbergerinnen und Felsberger das neue Jahr mit einem selbst gemachten Röteli an!

Zum Neujahrspéro laden die Politische Gemeinde, die Bürgergemeinde und die beiden Kirchgemeinden ein. Selbstverständlich gibt es auch Birnenbrot und Punsch.

**Zu guter Letzt**

«Alles in Gottes Hand legen, alles in Gottes Hand lassen, alles aus Gottes Hand nehmen.» Spruch an einem Bauernhaus



**Haldenstein**

**Baugesuch**

Öffentliche Auflage: 23.12.2016–12.1.2017 während der Schalterstunden auf der Gemeindeganzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

- Bauherrschaft: Baugesellschaft Schlossbongert, c/o Zindel AG, Felsenaustrasse 47, 7004 Chur
- Bauvorhaben: Neubau MFH Neuer Adler, MFH Phönix, Einstellhalle und Schnitzelheizung, Parz. 376, 378T und 1915, Neu Strössli 1 und 3, 7023 Haldenstein

**Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung bleibt über die Festtage vom Freitag, 23. Dezember 2016, bis Montag, 2. Januar 2017, geschlossen. Wir sind im neuen Jahr ab dem 3. Januar 2017 zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da. Wir wünschen Ihnen schöne und besinnliche Festtage.

**Neuorganisation Gemeindepolizei**

Per 1. Januar 2017 übernimmt die Securitas AG das Mandat der Gemeindepolizei. Sie ist hauptsächlich für die Kontrolle der Parkierung auf öffentlichem Grund sowie der Befahrung von Strassen mit Fahrverbot zuständig. Entsprechende Fahrbewilligungen für das Jahr 2017 sind auf der Gemeindeverwaltung erhältlich. Wir machen die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass Fragen oder Reklamationen im Zusammenhang mit Bussen direkt an die Kantonspolizei Graubünden gerichtet werden müssen.

**Neuorganisation Kehrrichtentsorgung**

Kehrrichtsäcke dürfen neu am Abfuhrtag nicht mehr an die Strasse gestellt werden. Für die Entsorgung des Haushaltkehrichts sind ausschliesslich die Tiefsammelsysteme (Molok) zu benutzen.

**Mitteilungen Gemeindevorstand**

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 1. November 2016 unter anderem:

- das Budget 2017 mit der GPK besprochen und

mit den letzten Korrekturen zuhanden der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 verabschiedet;

- die Aufgabe als Datenverwaltungsstelle Leitungskataster an die Firma Donatsch und Partner AG in Landquart vergeben;
- die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 verabschiedet;
- diverse Baugesuche besprochen.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 9. November 2016 unter anderem:

- die Leistungsvereinbarung mit der Stadt Chur besprochen und verabschiedet;
- beschlossen, die Grüngutentsorgung sowie die Haushaltkehrrichtentsorgung mittels Tiefsammelsystemen als Testphase bereits ab 1. Dezember 2016 neu zu regeln;
- den Termin für den Ausverkauf des Inventars auf den Samstag, 10. Dezember 2016, festgelegt;
- den Werkhof von Mitte Dezember 2016 bis Ende Juni 2016 an die Firma Texa AG in Haldenstein vermietet.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 15. November 2016 unter anderem:

- den Ausverkauf des Inventars am 10. Dezember 2016 organisiert;
- die Botschaft für die Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 verabschiedet;
- die Auflösung des Burgenvereins zur Kenntnis genommen;
- diverse Baugesuche besprochen.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 29. November 2016 unter anderem:

- den Quartierplan Süesswinggel 2 zur öffentlichen Auflage verabschiedet;
- einen Beitrag von Fr. 200.– für das Weihnachtskonzert des Gemischten Chor Haldenstein gesprochen;
- die letzten Arbeiten vor der Übergabe des Forst-/Werkdienstes an die Stadt Chur zur Kenntnis genommen und diverse Verkäufe von Maschinen und Fahrzeugen beschlossen.

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 13. Dezember 2016 unter anderem:

- die Einsprache zur Überarbeitung des Quartierplans Schlossbongert behandelt und teilweise gutgeheissen;
- das Mandat der Gemeindepolizei ab 2017 an die Securitas AG vergeben;
- aufgrund der Schülerzahlen die Personalplanung des Schuljahres 2017/18 vorgenommen;
- diverse Baugesuche besprochen und Folgendes bewilligt:
  - Georg und Cathrin Lütcher, Neu Strössli 4, 7023 Haldenstein: Projektänderung Maiensässumbau Wisshus, Parz. 1808 und 1810.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Samstag, 24. Dezember**  
 17.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel zum Mitmachen  
 21.00 Uhr Besinnlicher Gottesdienst  
**Sonntag, 25. Dezember**  
 10.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl  
**Samstag, 31. Dezember**  
 20.00 Uhr Jahresendgottesdienst  
**Sonntag, 8. Januar**  
 10.00 Uhr Gottesdienst nach Epiphantias



**Maladers**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage vom 23.12.2016–1.1.2017  
 Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis 11. Januar 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Gemeinde Maladers  
 Hinder der Chilcha 81,  
 7026 Maladers  
 Bauobjekt: Parz. 603, Birkwaldweg;  
 übriges Gemeindegebiet;  
 Sanierung Birkwaldweg  
 Bauherrschaft: Gaillard Karin, Hintergasse  
 26, 7204 Untervaz  
 Bauobjekt: Abbruch und Wiederaufbau  
 Geräteschuppen

**Öffnungszeiten Gemeindekanzlei über Weihnachten/Neujahr**

Die Gemeindekanzlei bleibt über die Festtage am Montag, 26. Dezember 2016, und am Montag, 2. Januar 2017, geschlossen.

Der Gemeindevorstand und die Gemeindeangestellten wünschen Ihnen frohe Weihnachtstage und ein gutes neues Jahr.

**Protokollauflage der Gemeindeversammlung**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 18. November 2016 liegt ab 27. Dezember bis 5. Januar 2017 (während der ordentlichen Schalterstunden) für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand zu richten.

**Bergweg – Fahrbewilligung 2017**

Die Fahrbewilligungen für das Jahr 2017 werden wie üblich im Laufe des Januars zugestellt oder können bereits ab sofort auf der Gemeindekanzlei bezogen werden. Die Fahrbewilligung 2016 ist noch gültig bis 31. Januar 2017. Wir danken Ihnen, wenn Sie uns für die Fakturierung allfällige Änderungen gegenüber dem Vorjahr bis 16. Januar 2017 melden.

**Flohstübli**

Das Jahr ist fast zu Ende und wir wollen unseren Kunden und Besuchern ein herzliches Danke für die Unterstützung sagen. Dieses Jahr konnten wir der Schule Maladers und dem Behindertenturnen Chur einen Zustupf geben. Wir wünschen nun frohe Feiertag und ein gesundes neues Jahr.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Maladers** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten**  
 17.00 Uhr Christbaumfeier in der Kirche Maladers, Pfr. Martin Domann  
**Mittwoch, 28. Dezember**  
 20.15 Uhr Konzert in der Kirche **Tschiertschen**, «A Cinque Voci», Instrumentalseptet; alte Musik, gespielt auf originalen Instrumenten. Weihnachtliche Musik aus dem Mittelmeerraum. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.  
**Samstag, 31. Dezember, Altjahrsabend**  
 17.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der kath. Kirche Maladers, Pfr. Martin Domann und Pfr. Don Martino Mantovani

Kontaktperson:  
 Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

**Katholische Pfarrei St. Antonius, Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen:**  
**Samstag, 24. Dezember**  
 17.00 Uhr Weihnachtmesse. Wir feiern die Weihnachtmesse in der Kirche St. Antonius v. Padua. Flöte und Geige begleiten die liturgischen Lieder. Die Kinder werden gesegnet.  
**Sonntag, 25. Dezember**  
 Kein Gottesdienst  
**Samstag 31. Dezember, Silvesterabend**  
 17.00 Uhr ökumenische Altjahrfeier in der katholischen Kirche St. Antonius. Pfr. Martin Domann und don Martino

Mantovani laden alle Gläubigen von Maladers und Nachbardörfern herzlich ein.  
 Die Kirchgemeinde offeriert nach dem Gottesdienst Röteli und Birabrot.

**Sonntag, 1. Januar**  
 Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:  
 Martino Mantovani  
 Tel. 079 202 62 82  
 martinodon@bluewin.ch  
 c/o Priesterseminar St. Luzi  
 alte Schanfiggerstrasse 7  
 7000 Chur



**Trimmis**

**Gemeindeverwaltung**

**Bürozeiten über Weihnachten/Neujahr 2016/17**

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben in der Woche zwischen Weihnachten und Neujahr, d. h. ab Samstag, 24. Dezember 2016, bis mit Montag, 2. Januar 2017, geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017, sind wir gerne wieder für Sie da.  
 Todesfälle während dieser Zeit sind für die Organisation der Vorbereitungsarbeiten auf den Friedhöfen Trimmis an den Förster Adolf Hemmi, Tel. 079 681 16 04, oder per E-Mail: adolf.hemmi@trimmis.ch, zu melden.

Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen allen frohe Weihnachten und alles Gute fürs neue Jahr.

**Zum Jahreswechsel 2016**

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner Gemeindevorstand und Gemeindeverwaltung danken allen für das entgegengebrachte Vertrauen während des ganzen Jahrs. Wir hoffen, auch im kommenden Jahr auf Ihre Unterstützung zählen zu dürfen. Gegenseitige Rücksichtnahme und Toleranz erleichtern das Zusammenleben und gegenseitige Wertschätzung bestärkt die Gemeinschaft.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen frohe Weihnachten und zum bevorstehenden Jahreswechsel alles Gute, Glück und Gesundheit.

**Altpapiersammlung**

Am Dienstag, 10. Januar 2017, sammeln die Schüler/innen der Schule Trimmis Altpapier in unserer Gemeinde. Wir bitten die Einwohner, das Papier gebündelt oder in feste und verschürte Papiertragtaschen gefüllt, gut sichtbar vor dem Haus bereitzustellen. Zeitschriften,

welche nicht in Kinderhände gehören, bitten wir, direkt beim Werkhof zu entsorgen. Beginn mit dem Einsammeln um 8 Uhr.

### Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 13. Januar 2017, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehrrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrrichtabfuhr entsorgt werden.

Styropor kann jeweils am Mittwoch und Freitag von 16–17 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

### Parkieren von Motorfahrzeugen auf öffentlichem Grund

Das Parkieren und Abstellen von Fahrzeugen auf öffentlichem Grund ist nach den geltenden Bestimmungen ohne Bewilligung der Gemeinde nicht gestattet. Einwohner haben die Möglichkeit, sofern freie Plätze vorhanden, auf den öffentlichen Parkplätzen Montalinstrasse und Cholplatzweg einen Dauerparkplatz gegen Entrichtung einer Bewilligungsgebühr zu mieten.

**Das Abstellen eines nicht eingelösten Fahrzeugs (ohne Kontrollschild) auf öffentlichem Grund ist nicht zulässig.** Die Bewilligung gibt keinen Anspruch auf einen bestimmten Platz, sondern berechtigt den Besitzer der Dauerparkkarte, sein Fahrzeug im Rahmen der geltenden Vorschriften auf einem öffentlichen Parkplatz abzustellen. Dies ohne Haftung der Gemeinde für Beschädigung oder Diebstahl.

### Verzugszins/ Vergütungszins 2017

Der Gemeindevorstand hat für 2017 den Vergütungszins auf 0,2% und den Verzugszins auf 4% festgelegt. Für verspätet bezahlte Rechnungen wird ab der zweiten Mahnung eine Mahngebühr von Fr. 30.– und für die Betreuung Fr. 50.– erhoben.

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Samstag, 24. Dezember

17.00 Uhr ökumenische Familienweihnacht, kath. Kirche Trimmis mit dem Weihnachtsspiel der 1./2. Primar, Leitung B. Eppenberger und M. Joos  
Pfarrer Josias Burger, Helmut Germann  
Kollekte: Kinderspital Bethlehem  
Das Licht aus Bethlehem wird weitergegeben. Bitte eine Laterne fürs Heimtragen mitbringen.

22.00 Uhr Gottesdienst zum Heiligabend, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Josias Burger  
Kollekte: Kinderspital Bethlehem  
Das Licht aus Bethlehem wird weitergegeben. Bitte eine Laterne fürs Heimtragen mitbringen.

#### Sonntag, 25. Dezember

10.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, ref. Kirche Trimmis, Mitwirkung des Kirchenchors  
Pfarrer Josias Burger  
Kollekte: Therapieon Zizers

#### Montag, 26. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst zum Stefanstag mit Abendmahl, ref. Kirche Says  
Pfarrer Josias Burger  
Kollekte: Therapieon Zizers

#### Samstag, 31. Dezember

19.00 Uhr Gottesdienst am Silvesterabend, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Evelyn Cremer  
Kollekte: Seniorenzentrum Cadonau  
20.30 Uhr Gottesdienst am Silvesterabend, ref. Kirche Says  
Pfarrer Evelyn Cremer  
Kollekte: Seniorenzentrum Cadonau

#### Donnerstag, 5. Januar

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 23. Dezember

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

#### Samstag, 24. Dezember

17.00 Uhr ökum. Familienweihnachten in der kath. Kirche, anschliessend kann das Friedenslicht mit nach Hause genommen werden (Laterne nicht vergessen)

22.30 Uhr hl. Messe – Hochamt in der Heiligen Nacht (Christmette), musikalisch mitgestaltet durch den kath. Kirchenchor  
Kollekte: Kinderhilfe Bethlehem, Luzern

#### Sonntag, 25. Dezember

8.00 Uhr Hirtenmesse in der Molinära  
10.00 Uhr hl. Messe, musikalisch mitgestaltet durch den Kirchenchor  
Kollekte: kath. Kirchenchor Trimmis

#### Montag, 26. Dezember

10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Caritas – Hilfe für die Opfer des Erdbebens in Italien

#### Dienstag, 27. Dezember

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

#### Mittwoch, 28. Dezember

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

#### Donnerstag, 29. Dezember

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 30. Dezember

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 1. Januar

10.00 Uhr hl. Messe anschliessend Apéro im kath. Pfarreizentrum  
Kollekte: CSI-Schweiz – Christen in Not

#### Montag, 2. Januar

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

#### Dienstag, 3. Januar

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

#### Mittwoch, 4. Januar

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei (Frauen-/ Müttermesse)

#### Donnerstag, 5. Januar

8.30 Uhr Rosenkranz mit Aussetzung  
9.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 6. Januar

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen



## Tschierschen-Praden

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Samstag, 24. Dezember, Heiligabend

22.30 Uhr Christnachtfeier in Tschierschen, Pfr. Martin Domann; Es musizieren Emanuel Joos (Flöte) und Emmy Vilinger (Orgel)

#### Sonntag, 25. Dezember, Weihnachten

11.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann

#### Mittwoch, 28. Dezember

20.15 Uhr Konzert in der Kirche Tschierschen, «A Cinque Voci», Instrumentalensemble; alte Musik, gespielt auf originalen Instrumenten. Weihnachtliche Musik aus dem Mittelmeerraum. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.

#### Samstag, 31. Dezember, Altjahrsabend

20.30 Uhr Gottesdienst in Tschierschen, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Tel. 081 373 11 81

*Frohe Weihnachten*